



Identifikátor: KUMSP01004WG



PROJECT LICENSE AGREEMENT

between

DALUX Aps
Lyngbyvej 2
2100 Copenhagen Ø
Denmark

Company reg.no.: DK28509839

(“DALUX”)

and

Moravskoslezský kraj - Krajský úřad
28. října 117, 702 18 Ostrava, Czech Republic
VAT no. /Comp. reg. no. CZ70890692
EAN/Invoice email: posta@msk.cz
P.O. no.: 0179/2021/INF/O

(“Licensee”)

MORAVSKOSLEZSKÝ KRAJ - KRAJSKÝ ÚŘAD		
ČÍSLO SMLOUVY (DODATKU) -4-		
00570 peř. číslo	2021 rok	1HF skř. udh.

(together referred to as the “Parties” or individually as a “Party”)

Concerning the use of DALUX's Services subject to DALUX Terms and Conditions for Project License Agreements

Subscription pricing information:

*All monetary subscription sums disclosed below are stated in EUR exclusive of VAT.

Project Total Construction Cost (incl. VAT)	Project Name	Dalux Modules	Monthly Subscription Fee per Module	Subscription Start Date
3 269 230	Novostavba školních dílen a tělocvičny	Box Pro (CDE)	[REDACTED]	April 1, 2021
		Discount*	[REDACTED]	
			Total Monthly Subscription Fee:	175 EUR

Agreed deviation to point 5.1 in the Terms: Payments must be made within thirty (30) days from the invoice date.

In the event of a disagreement and any inconsistency between the documents included in this Agreement, the following order of the documents shall apply and prevail over the other accordingly:

1. This contract
2. Side Letter Agreement (Appendix 1)
3. Translation of the terms and conditions for Project License Agreements in the Czech language (Appendix 2)

For DALUX:

9/6-2021

Date

Signature

Name

Title

For the Licensee:

30.04.2021

Date

Signature

Name

Title



Ing. Tomáš Kotyza, MB
ředitel krajského úřadu

This sheet, together with DALUX Terms and Conditions for Project License Agreements (“Terms”) updated October 2020 as attached hereto, constitutes the whole agreement (“Agreement”) between DALUX and the Licensee. Each person signing this Agreement hereby represents and warrants that he or she has the authority to bind the entity on behalf of which he or she has signed and to have read and accepted the Terms. This Agreement is executed in two identical copies whereas each Party obtains one.

DALUX TERMS AND CONDITIONS FOR PROJECT LICENSE AGREEMENTS

1. SCOPE

- 1.1. These Terms apply to the Licensee's access and use of DALUX's modules through DALUX's web- and application-based software services ("Services") on the project ("Project") provided as a software as a service solution ("SaaS") including updates, maintenance, and hosting of the Services.
- 1.2. Any individually agreed terms between DALUX and the Licensee will only have effect and prevail over the Terms herein if agreed in writing and signed by both Parties.
- 1.3. These Terms are written in English. Any other language translation provided is for convenience only. In case of any discrepancy between the original English version and the translated version of the Terms, the English version will prevail.

2. GRANT OF USE

The Project where DALUX Services will be used must either be owned by the Licensee or included in the Licensee's project portfolio underlying a contractual obligation to performance.

- 2.3. The Licensee is not entitled to translate, perform reverse engineering, resell, transfer or sublicense the Services, including the software in any manner, to any third party, in whole or in part or in any form whether modified or unmodified.

3. SUBSCRIPTION

- 3.2. The Licensee will be able to extract the data it generates in the Services for free at any time during the Subscription and should be responsible to store a local copy of its data regularly to prevent data loss.
- 3.3. All users invited by the Licensee who should access and use the Services on the Project are required to sign up with a valid company email address to obtain a personal user-license.

The personal user-license granted is for individual use only and may not under any circumstances be shared between individuals.

- 3.4. The Licensee is obliged to secure that any third party it engages under this Agreement will use the Services in accordance with the Terms herein. The Licensee is fully responsible for such third parties and DALUX will have no obligations, responsibilities, or liabilities towards a third party engaged by the Licensee. The Licensee further warrants to indemnify and hold DALUX harmless from any and all damages caused or claims arising from a third party engaged by the Licensee.

4. TERM AND TERMINATION

5. PAYMENT

6. SUPPORT

- 6.1. The Licensee appoints an agreed number of "Super Users" who will be responsible for supporting and educating the Licensee's other users.

6.2.

Support concerning drawings, models, and other requires that the Licensee's Super Users have substantial knowledge of AutoCAD, Revit, and similar software.

7. COURSES, WORKSHOPS AND DEVELOPMENT

8. RELIABILITY

- 8.1. DALUX reserves the right without prior notice, to limit and restrict the Licensee's access to the Services or the scope of the services under circumstances where DALUX deems it necessary for security reasons or due to maintenance of the Services. DALUX commits to use its best endeavors to give the Licensee a reasonable prior notice in the event of a limitation or restriction to the Services. DALUX's failure to give such prior notice should not be deemed a breach of the Agreement.

9. DATA PROCESSING AGREEMENT

- 9.1. The Parties agree to comply with the EU General Data Protection Regulation 2016/679 (GDPR) and to take all necessary precautionary measures to ensure its compliance.
- 9.2. The Licensee is responsible for the personal data collected, processed, and shared with DALUX under this Agreement when using the Services and is thereby the Data Controller. DALUX will be the Data Processor when processing personal data on behalf of the Licensee. DALUX is obligated

to act based on instructions given by the Licensee

10. LICENSEE INFORMATION

- 10.1. DALUX collects and stores relevant information about the Licensee in its database e.g. company registration number and company address in connection with the execution of this Agreement. Information collected about the Licensee may also include personal data such as name, contact telephone number, and email addresses of people employed by the Licensee. For information about how DALUX collects and uses personal data DALUX refers to its Privacy Policy available at: <https://www.dalux.com/dalux-privacy-policy>.
- 10.2. The Licensee should inform DALUX of relevant changes to the Licensee information.

11. CONFIDENTIALITY

- 11.1. The Parties acknowledge and warrants to keep the Terms in this Agreement and any other oral or written information exchanged between the Parties in connection with the preparation and performance of this Agreement fully confidential. The obligation on confidentiality should apply to the Parties employees, subcontractors, external consultants, and other representatives of the Parties. The Parties obligation on confidentiality should persist following the termination of the Agreement.

12. INTELLECTUAL PROPERTY

- 12.1. DALUX holds all rights and will remain the sole owner of all documentation provided, modifications, improvements, upgrades, derivative works, and all other intellectual property rights in the Services, including DALUX's name, logo, and trademarks. DALUX does not transfer any intellectual property rights and the Licensee does not acquire any ownership or other irrevocable rights to the Services, or any other services provided by DALUX under this Agreement.
- 12.2. The Licensee acquires all rights to the data generated and produced in connection with its use of the Services throughout the Subscription. Documentation and other data inserted or added to the Services by the Licensee e.g. drawings and models remain the Licensee's property.
- 12.3. The Licensee warrants that all data it uploads, inserts, or adds to the Services, regardless of the form or media, does not infringe upon third-party intellectual property rights. If an infringement claim is made against DALUX regarding data uploaded by the Licensee, the Licensee agrees to indemnify and hold harmless DALUX from all such third-party infringement claims and to cover all of DALUX's costs in relation thereto, including all legal fees.
- 12.4. DALUX reserves the right to restrict the Licensee's access to the Services if it comes to DALUX's knowledge that the Licensee is infringing upon a third party's intellectual property rights.

13. LIMITATION OF LIABILITY

14. FORCE MAJEURE

- 14.1. Neither of the Parties should be liable or be in breach of the Terms in this Agreement if a failure to perform its obligations is prevented due to force majeure. The following circumstances should be attributable to the definition of force majeure: water damages; damages to production equipment; virus attacks; cyberattacks; hacking; back-up failure; power failure; network failure; and other unforeseen circumstances which the Parties could not have prevented by reasonable measures.
- 14.2. A party affected by force majeure should commit to using reasonable efforts to uphold the performance of its obligations under the Agreement during the state of force majeure or recommence its performance as soon as possible.

15. BREACH

- 15.1. Subject to any other provision in this Agreement providing for the remedy of a breach, DALUX should have the right to, in the event of any other breach caused by the Licensee under this Agreement, without prejudice to its other rights pursuant to applicable law, to terminate the Agreement if the Licensee fails to remedy any breach caused by it after receiving a prior written notice of breach from DALUX, requiring the Licensee to rectify the breach within a given timeframe.
- 15.2. If the Licensee materially breaches any of the Terms herein, DALUX has the right to terminate the Agreement immediately.

16. TRANSFER OF RIGHTS

- 16.2. The Licensee is not allowed to assign any of its rights and obligations under this Agreement, in whole or in part, to any third party without DALUX's prior written approval. Not to be misled by the Licensee's right to add unlimited users to the Project in accordance with Term 3.1.

17. APPLICABLE LAW AND JURISDICTION

- 17.1. This Agreement is governed by and should be construed in accordance with Danish Law. Any disputes that may arise out of this Agreement should be resolved amicably by negotiation between the Parties and if no agreement can be reached the disputes should be brought to the Danish courts with Copenhagen City Court as first instance.

DALUX SMLUVNÍ PODMÍNKY TÝKAJÍCÍ SE LICENČNÍCH SMLUV NA PROJEKTY

1. PŘEDMĚT

- 1.1 Tyto smluvní podmínky (dále jen „Podmínky“) se vztahují na držitele licence, jeho přístup a použití modulů DALUX přes webové a aplikace využívající softwarové služby (dále jen „Služby“) v rámci projektu (dále jen „Projekt“) poskytovaných jako software jako řešení služeb („SaaS“) včetně aktualizací, údržby a hostingu Služeb.
- 1.2 Jakékoli individuálně sjednané podmínky mezi DALUX-em a držitelem licence budou účinné a budou mít přednost před těmito Podmínkami pouze v případě, že budou uzavřeny písemně a budou podepsány oběma smluvními stranami.
- 1.3 Tyto Podmínky jsou sepsány v jazyce anglickém. Jakékoli další poskytnuté jazykové verze jsou vyhotoveny pouze za účelem pohodlnější a snadnější komunikace. V případě jakýchkoli nesrovnalostí mezi originální anglickou verzí a přeloženou verzí Podmínek má přednost a bude použita anglická verze.

2. POSKYTNUTÍ PRÁVA NA UŽÍVÁNÍ

- [REDACTED] Služby DALUX, musí být buď vlastněn držitelem licence, nebo musí být zahrnut do projektového portfolia držitele licence, které podléhá povinnosti smluvního plnění.
- 2.3 Držitel licence není oprávněn překládat, upravovat, dále prodávat či převádět Služby, a to včetně softwaru, provádět reverzní inženýrství či poskytovat sublicence Služeb, a to včetně softwaru, jakýmkoli třetím stranám, a to jakýmkoli způsobem, ani v celku ani po částech, ať už v jakékoli upravené či neupravené verzi.

3. PŘEDPLATNÉ

- [REDACTED]
- 3.2 Držitel licence bude moci kdykoli v průběhu Předplatného zadarmo získávat data, která vytvoří ve Službách, a zodpovídat za pravidelné ukládání místní kopie svých dat, aby se zabránilo jejich ztrátě.
 - 3.3 Veškerí uživatelé, kteří jsou pozváni držitelem licence a kteří mají přístup a právo užívat Služby v rámci Projektu, se musí zaregistrovat pod platnou emailovou adresou společnosti za účelem získání licence pro individuálního uživatele. [REDACTED]
Individuální uživatelská licence je poskytnuta pouze pro individuální užití a nesmí být za jakýchkoli okolností sdílena s dalšími osobami.
 - 3.4 Držitel licence je povinen zajistit, aby jakákoli třetí strana zapojená do spolupráce na základě této Smlouvy, používala Služby v souladu s těmito smluvními podmínkami. Držitel licence je plně zodpovědný za tyto třetí strany a DALUX nenes žádnou zodpovědnost a nemá žádné povinnosti vůči třetím stranám zapojených ze strany držitele licence. Držitel licence se zavazuje, že nahradí škodu, a že zbavuje DALUX jakékoli odpovědnosti za škody či nároky vznesené třetími stranami, které byly zapojeny do spolupráce ze strany držitele licence.
- [REDACTED]

6. PODPORA

- 6.1 Držitel licence jmenuje odsouhlasený počet „Super uživatelů“, kteří budou zodpovědní za poskytování podpory a vzdělávání ostatních uživatelů držitele licence.
- [REDACTED]

[REDACTED] Podpora týkající se výkresů, modelů a dalších činností vyžaduje značné znalosti na straně Super uživatelů držitele licence v oblasti AutoCAD, Revit a podobného softwaru.

7. KURZY, WORKSHOPY A VÝVOJ

8. SPOLEHLIVOST

- 8.1 Dalux si vyhrazuje právo zamezit částečně či úplně přístupu držitele licence ke Službám či části Služeb bez předchozího upozornění, a to za okolností, kdy to DALUX považuje za bezpečnostních důvodů za nezbytné, či z důvodu údržby Služeb. DALUX se zavazuje, že učiní veškeré potřebné kroky, aby v případě omezení či nemožnosti přístupu ke Službám informoval držitele licence v rozumné lhůtě předem. Pokud [REDACTED]

Appendix 2.

DALUX předem takové oznámení neučiní, nemělo by na to být pohlíženo jako na porušení Smlouvy.

9. DOHODA O ZPRACOVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ

- 9.1 Smluvní strany souhlasí s tím, že se budou řídit Obecnými nařízeními (EU) o ochraně osobních údajů 2016/679 (GDPR) a že budou činit veškerá preventivní opatření k zajištění jejich dodržování.
- 9.2 Držitel licence je odpovědný za veškerá osobní data shromážděná, zpracovaná a sdílená s DALUX-em v rámci této smlouvy, kdy dochází k používání Služeb, a je tedy Správcem údajů. DALUX bude zpracovatelem údajů, pokud bude zpracovávat osobní údaje jménem držitele licencí. DALUX je povinen jednat dle instrukcí ze strany držitele licence.

10. INFORMACE O DRŽITELI LICENCE

- 10.1 V souvislosti s plněním této smlouvy DALUX shromažďuje a ukládá ve své databázi důležité informace o držiteli licence, např. registrační číslo společnosti a adresu společnosti. Informace o držiteli licence mohou také zahrnovat osobní údaje jako jméno, kontaktní telefonní číslo a emailové adresy zaměstnanců držitele licence. Pro informace o způsobu sběru a použití osobních údajů ze strany DALUX-u odkazujeme na Pravidla ochrany soukromí DALUXU na stránkách: <https://www.dalux.com/dalux-privacy-policy>.
- 10.2 Držitel licence by měl informovat DALUX o důležitých změnách v informacích poskytnutých o sobě, tedy o držiteli licence.

11. ZACHOVÁVÁNÍ MLČENLIVOSTI A DŮVĚRNÉ INFORMACE

- 11.1 Smluvní strany uznávají svou povinnost a zavazují se zachovávat naprostou mlčenlivost ohledně podmínek této Smlouvy a jakýchkoli dalších ústních či písemných informací, k jejichž výměně dojde mezi smluvními stranami v souvislosti s přípravou a plněním této Smlouvy. Povinnost mlčenlivosti se vztahuje na zaměstnance, subdodavatele, externí konzultanty a další zástupce smluvních stran. Povinnost smluvních stran zachovávat mlčenlivost se vztahuje také na období po ukončení Smlouvy.

12. PRÁVA DUŠEVNÍHO VLASTNICTVÍ

- 12.1 DALUX si ponechává veškerá práva a zůstává jediným vlastníkem veškerých práv k veškeré poskytnuté dokumentaci, modifikacím, vylepšením, aktualizacím, návazným pracem a veškerých dalších práv duševního vlastnictví vztahujících se ke Službám, včetně jména, loga a ochranné známky DALUX-u. DALUX nepřevádí žádná práva duševního vlastnictví a držitel licence nezískává vlastnická či jiná neodvolatelná práva vztahující se ke Službám či jakýmkoli jiným službám poskytovaným DALUX-em na základě této Smlouvy.
- 12.2 Držitel licence získává veškerá práva na údaje vygenerované a vyprodukované v souvislosti s jeho využíváním Služeb po dobu Předplatného. Dokumentace a další údaje vložené a přidané do Služeb držitelem licence, např. nákresy či modely, zůstávají vlastnictvím držitele licence.
- 12.3 Držitel licence ručí za to, že veškeré údaje, které nahraje, vloží či přidá ke Službám, bez ohledu na druh média, neporušují práva duševního vlastnictví třetích stran. Pokud bude vznesena žaloba na DALUX ve věci porušení těchto práv a v souvislosti s daty nahranými držitelem licence, souhlasí držitel licence s tím, že nahradí DALUXU veškeré škody a zbavuje DALUX veškeré odpovědnosti vůči nárokům vzneseným za porušení těchto práv třetími stranami a dále že uhradí veškeré náklady DALUX-u, které mu v této souvislosti vznikly, včetně veškerých právních poplatků.
- 12.4 DALUX si vyhrazuje právo omezit přístup držitele licence ke Službám, pokud se DALUX dozví o tom, že držitel licence porušuje práva duševního vlastnictví třetích stran.

13. OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI

14. VYŠŠÍ MOC (FORCE MAJEURE)

- 14.1 Žádná ze smluvních stran nenese odpovědnost a neporušuje Podmínky této Smlouvy, pokud nesplnila své povinnosti v důsledku vyšší moci. Pod definici vyšší moci patří následující okolnosti: škody způsobené vodními živly; poškození výrobního zařízení; útoky prostřednictvím virů; kyberútoky; hackerství; selhání zálohování; výpadky proudu; výpadky sítí; a další nepředvídatelné okolnosti, kterým smluvní strany nemohly při použití rozumných opatření zabránit.
- 14.2 Smluvní strana, jež byla postižena vyšší mocí, se zavazuje vynaložit přiměřené úsilí, aby během trvání okolností vyšší moci dodržela plnění svých závazků vyplývajících ze smlouvy či aby obnovila plnění co nejdříve.

15. PORUŠENÍ POVINNOSTÍ

- 15.1 Za podmínek, kdy zůstávají v platnosti jakákoli další ustanovení této Smlouvy upravující nápravu v případě porušení smluvních povinností, je DALUX oprávněn v případě jakéhokoli jiného porušení smlouvy ze strany držitele licence dle této Smlouvy tuto Smlouvu ukončit, a to aniž jsou dotčena jakákoli další práva DALUX-u vyplývající z příslušných zákonů, pokud držitel nenapraví porušování smlouvy, ke kterému z jeho strany dochází, ani po obdržení písemného upozornění na porušování smlouvy od DALUX-u, ve kterém je požadováno napravení stavu, kterým dochází k porušování smlouvy, s udáním časového rámce pro výše uvedené.
- 15.2 Pokud dojde k hrubému porušení jakéhokoli ustanovení Podmínek ze strany držitele licence, je DALUX oprávněn k okamžitému ukončení Smlouvy.

16. POSTOUPENÍ PRÁV

- 16.2 Držitel licence není oprávněn bez předchozího písemného souhlasu DALUX-u převádět jakákoli svá práva a povinnosti vyplývající z této Smlouvy, ani vcelku ani po částech, na jakoukoli třetí stranu. Toto ustanovení nesmí uvést v omyl v tom smyslu, že držitel licence má právo přidat do Projektu neomezený počet uživatelů v souladu s ustanovením 3.1.

17. ROZHODNÉ PRÁVO

- 17.1 Tyto smluvní podmínky se řídí dánským právem, podle kterého bude také interpretována. Jakékoli spory, ke kterým by mohlo dojít v souvislosti s touto Smlouvou, se smluvní strany zavazují řešit smírnou cestou prostřednictvím vyjednávání smluvních stran. Pokud není možné dosáhnout shody mezi smluvními stranami, bude spor předložen dánské jurisdikci, přičemž soudem první instance bude Městský soud Kodan (Copenhagen City Court).

SIDE LETTER AGREEMENT

between

DALUX Aps
Lyngbyvejen 2
2100 Copenhagen OE
Denmark
Company reg.no.: DK28509839
[REDACTED]
("DALUX")

and

Moravskoslezský kraj - Krajský úřad
28. října 117, 702 18 Ostrava, Czech Republic
VAT no. /Comp. reg. no. CZ70890692
EAN/Invoice email: posta@msk.cz
P.O. no.: 0179/2021/INF/O
[REDACTED]
("Licensee")

(together referred to as the "Parties")

This Side Letter Agreement states agreed deviations to DALUX terms and conditions for Project License Agreements ("Terms"). The Parties have agreed upon the following deviations to the Terms which applies to the Parties Agreement entered 26 October 2020

Agreed deviation	
1.	<p>This side letter agreement contains agreements between Parties in English and in the Czech translation. In the event of a disagreement and any inconsistency in translation in this Agreement, the English version of the text shall prevail.</p> <p>Tento dodatek ke smlouvě obsahuje dohody mezi stranami v anglickém jazyce a český překlad. V případě neshody a rozporů v překladu v této dohodě má přednost anglická verze textu.</p>
2.	<p>Parties have agreed, that this contract replace previous purchase order No. 0179/2021/INF/O date 2. 3. 2021. from the date of entering into force.</p> <p>Smluvní strany se dohodly, že tato smlouva dnem jejího nabytí účinnosti nahrazuje objednávku ev. č. 0179/2021/INF/O ze dne 2. 3. 2021.</p>
3.	<p>This Agreement shall enter into force on the date of its signature by both parties and shall take effect on its publication in the register of contracts pursuant to Act No. 340/2015 Coll., on special conditions of effectiveness certain contracts, the publication of these contracts and the register of contracts (Act on the Register of Contracts). Publication in the register of contracts shall be provided by the Licensee.</p> <p>Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem jejího uveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv). Uveřejnění v registru smluv zajistí Moravskoslezský kraj."</p>
4.	<p>Dalux might hide all confidential information in the Agreement before it is published, especially information that is considered to be business sensitive or part of Dalux business know-how. The Customer is obliged to secure that the information being disclosed and published is limited to include only the minimum required information according to law No. 340/2015, such as name of contractor, name of the product purchased, contract scope (reason for purchasing), the contract value and the Customer's use of</p>

This sheet, together with DALUX Terms and Conditions for Project License Agreements ("Terms") updated October 2020 as attached hereto, constitutes the whole agreement ("Agreement") between DALUX and the Licensee. Each person signing this Agreement hereby represents and warrants that he or she has the authority to bind the entity on behalf of which he or she has signed and to have read and accepted the Terms. This Agreement is executed in two identical copies whereas each Party obtains one.

public funds, if any. The Customer shall prior to conducting the publication of the Agreement, provide Dalux with a draft to review, in order to ensure that the Customer is not violating its obligation hereunder.

Dalux má právo skrýt důvěrné informace ve Smlouvě před jejím zveřejněním, především ty, které mohou být považované za obchodně citlivé nebo jsou částí obchodního know-how Dalux. Zákazník se zavazuje zajistit, že informace v Dohodě zůstanou důvěrné a zveřejnění je omezeno na minimální požadované informace dle zákona č. 340/2015 jako je jméno dodavatele, jméno produktu, rámec smlouvy (důvod pořízení), celková výše smlouvy a případné využití veřejných fondů, pokud jsou používány. Zákazník před zveřejněním Smlouvy poskytne Dalux náhled k revizi z důvodu ověření, že Zákazník neporušuje některé z výše uvedených závazků.



For DALUX:

9/6-2021

Date

Signature

Name

Title

For the Licensee:

Date

30.04.2021

Signature

Name

Ing. Tomáš Kotyza, MBA
ředitel krajského úřadu

Title

